

Stereo Headphones

Operating Instructions
 Mode d'emploi
 Bedienungsanleitung
 Manual de instrucciones
 Istruzioni per l'uso
 Gebruiksaanwijzing
 Manual de Instruções
 Instrukcja obsługi
 Használati útmutató



4-488-106-31(1)

MDR-EX450

English Stereo headphones

Specifications
Type: Closed, dynamic / **Driver unit:** 12 mm, dome type (CCAW Voice Coil) / **Power handling capacity:** 100 mW (IEC*) / **Impedance:** 40 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 103 dB/mW / **Frequency response:** 5 Hz – 25,000 Hz / **Cord:** Approx. 1.2 m, OFC Litz cord Y-type / **Plug:** L-shaped gold-plated stereo mini plug / **Mass:** Approx. 6 g without cord

Supplied accessories:
 Hybrid silicone rubber earbuds: SS (red) (2), S (orange) (2), M (green) (attached to the unit at the factory) (2), L (light blue) (2) / Cord adjuster (winds cord up to 50 cm) (1) / Carrying pouch (1)
 * IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Removing the headphones
 After use, remove the headphones slowly.
Note
 Headphones are designed to fit closely in your ears. If the headphones are pressed hard while in

Français Casque d'écoute stéréo

Spécifications
Type : fermé, dynamique / **Transducteur :** 12 mm, type à dôme (bobine acoustique CCAW) / **Puissance admissible :** 100 mW (CEI*) / **Impédance :** 40 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 103 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 5 Hz – 25 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m, cordon Litz OFC en Y / **Fiche :** mini-fiche stéréo en L plaquée or / **Masse :** environ 6 g sans cordon

Accessoires fournis:
 Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride: SS (rouge) (2), S (orange) (2), M (vert) (fixées à l'appareil en usine) (2), L (bleu clair) (2) / Système de réglage du cordon (enroule le cordon jusqu'à 50 cm) (1) / Housse de transport (1)
 * CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Retrait du casque
 Après l'utilisation, retirez le casque lentement.

Remarque
 Le casque est conçu pour s'adapter à vos oreilles avec précision. Si vous appuyez avec force sur le

Deutsch Stereokopfhörer

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / **Treibereinheit:** 12 mm, Kalotte (CCAW-Schwingspule) / **Belastbarkeit:** 100 mW (IEC*) / **Impedanz:** 40 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 103 dB/mW / **Frequenzgang:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** ca. 1,2 m, OFC-Litzenkabel, Y-förmig / **Stecker:** Vergoldeter Stereoministecker in L-Form / **Mass:** ca. 6 g (ohne Kabel)

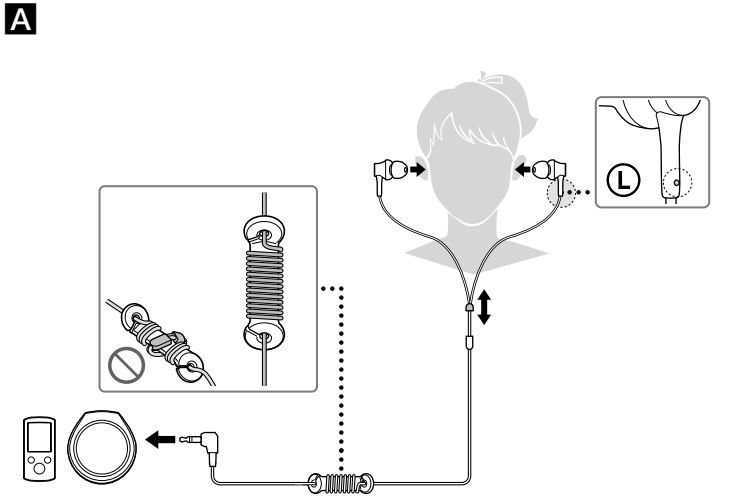
use or taken off too quickly, they may cause injury. Wearing headphones may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.

Precautions
 High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Install the earbuds firmly. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Keep earbuds clean. To clean the earbuds, wash them with a mild detergent solution.

Note on static electricity
 Static electricity accumulated in the body may cause mild tingling in your ears. To minimise the effect, wear clothes made from natural materials.



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje	Műveletek
A How to use B Earbuds	A Utilisation B Oreillettes	A Gebrauch B Ohrpolster	A Utilización B Adaptadores	A Modalità d'uso B Auricolari	A Hoe te gebruiken B Oordopjes	A Como utilizar B Auriculares	A Użytkowanie B Wkładki douszne	A Használat B Fül dugók

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Herausnehmen der Kopfhörer
 Nehmen Sie die Kopfhörer nach dem Gebrauch langsam heraus.

Hinweis
 Kopfhörer sollen fest in den Ohren sitzen. Wenn Kopfhörer während des Gebrauchs starkem Druck ausgesetzt oder zu rasch herausgenommen werden, können sie Verletzungen verursachen. Beim Tragen der Kopfhörer ist möglicherweise ein klickendes Geräusch zu hören. Dies ist keine Fehlfunktion.

Hinweis zur statischen Aufladung
 Statische Aufladung, die sich im Körper gebildet hat, führt möglicherweise zu einem leichten Kribbeln in den Ohren. Der Effekt lässt sich minimieren, indem Sie Kleidungsstücke aus natürlichen Materialien tragen.

Sicherheitsmaßnahmen
 Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Español Auriculares estéreo

Especificaciones
Tipo: cerrado, dinámico / **Unidad auricular:** 12 mm, tipo cúpula (bobina de voz de cable de aluminio encobrado (CCAW)) / **Capacidad de potencia:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 103 dB/mW / **Respuesta en frecuencia:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cable:** aprox. 1,2 m, cable Litz OFC tipo Y / **Clavija:** miniclavija estéreo dorada en forma de L / **Masa:** aprox. 6 g sin el cable

Accesorios suministrados:
 Adaptadores de goma de silicona híbridos: SS (rojo) (2), S (naranja) (2), M (verde) (puestas en la unidad de fábrica) (2), L (azul claro) (2) / Regulador del cable (enrolla el cable hasta 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1)
 * IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

Precauciones
 Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad varía, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta. Coloque los adaptadores firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta un adaptador y se queda en el oído, podrían producirse lesiones. Mantenga limpios los adaptadores. Para limpiar los adaptadores, lávelos con una solución de detergente suave.

Nota acerca de la electricidad estática
 Es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos debido a la electricidad estática acumulada en el cuerpo. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

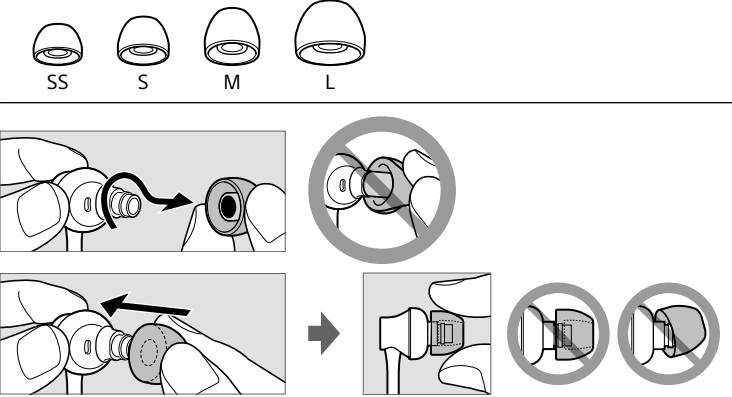
Extracción de los auriculares
 Luego de su uso, quite los auriculares suavemente.
Nota
 Los auriculares están diseñados para ajustarse bien a sus oídos. Si los auriculares están presionados

Italiano Cuffie stereo

Caratteristiche tecniche
Tipo: chiuso, dinamico / **Unità pilota:** 12 mm, tipo a cupola (Voice Coil CCAW) / **Capacità di potenza:** 100 mW (IEC*) / **Impedenza:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 103 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cavo:** circa 1,2 m, cavo Litz OFC tipo a Y / **Spina:** minispina stereo a L placcata in oro / **Massa:** circa 6 g (senza cavo)

Accessori in dotazione:
 Auricolari in gomma siliconica ibrida: SS (rosso) (2), S (arancione) (2), M (verde) (collegati all'unità in fabbrica) (2), L (azzurro) (2) / Dispositivo di regolazione del cavo (consente di avvolgere il cavo fino a 50 cm) (1) / Borsa per il trasporto (1)
 * IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

B



Operations	Procédures	Vorgehen	Operaciones	Operazioni	Handelingen	Operações	Operacje	Műveletek
A How to use B Earbuds	A Utilisation B Oreillettes	A Gebrauch B Ohrpolster	A Utilización B Adaptadores	A Modalità d'uso B Auricolari	A Hoe te gebruiken B Oordopjes	A Como utilizar B Auriculares	A Użytkowanie B Wkładki douszne	A Használat B Fül dugók

Precauzioni
 L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

Installare in modo saldo gli auricolari. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi ferite.

Nederlands Stereohoofdtelefoon

Technische gegevens
Type: gesloten, dynamisch / **Driver:** 12 mm, koepeltype (CCAW-spraakspool) / **Vermogenscapaciteit:** 100 mW (IEC*) / **Impedantie:** 40 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 103 dB/mW / **Frequentiebereik:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Kabel:** ovc. 1,2 m, Y-vormige OFC Litz-kabel / **Stekker:** vergulde L-vormige stereoministekker / **Massa:** ovc. 6 g (zonder kabel)

Bijgeleverde accessoires:
 Hybride oordopjes uit siliconenrubber: SS (rood) (2), S (oranje) (2), M (groen) (in de fabriek aan het apparaat vastgezet) (2), L (lichtblauw) (2) / Kabelregelaar (windt de kabel op tot een lengte van 50 cm) (1) / Draaghoes (1)
 * IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

De hoofdtelefoon afnemen
 Verwijder na het gebruik de hoofdtelefoon voorzichtig uit uw oren.

Opmerking
 De hoofdtelefoon is ontworpen om goed aan te

Português Auscultadores estéreo

Especificações
Tipo: fechado, dinâmico / **Unidade acionadora:** 12 mm, tipo campânula (Voice Coil CCAW) / **Capacidade de admissão de potência:** 100 mW (IEC*) / **Impedância:** 40 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 103 dB/mW / **Resposta em frequência:** 5 Hz – 25.000 Hz / **Cabo:** aprox. 1,2 m, cabo Litz OFC tipo Y / **Ficha:** Minificha estéreo em L dourada / **Massa:** aprox. 6 g sem o cabo

Accessórios fornecidos:
 Auriculares em borracha de silicone híbrido: SS (vermelho) (2), S (cor de laranja) (2), M (verde) (instalados de fábrica na unidade) (2), L (azul-claro) (2) / Regulador de cabo (enrola cabo até 50 cm) (1) / Bolsa de transporte (1)
 * IEC = Comissão Eletrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Retirar os auscultadores
 Após a utilização, retire lentamente os auscultadores.

Mantenere puliti gli auricolari. Per pulire gli auricolari, lavarli con una soluzione detergente delicata.

Nota sull'elettricità statica
 L'elettricità statica accumulata nel corpo può provocare una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

Mantenha os auriculares limpos. Para limpar os auriculares, lave-os com uma solução de detergente suave.

Polski Słuchawki stereofoniczne

Dane techniczne
Typ: zamknięty, dynamiczny / **Jednostka sterująca:** 12 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu miedzianego platerowanego miedzią) / **Moc maksymalna:** 100 mW (IEC*) / **Impedancja:** 40 Ω przy 1 kHz / **Czułość:** 103 dB/mW / **Pasmo przenoszenia:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Przewód:** ok. 1,2 m, przewód licowy OFC typu Y / **Wtyk:** pozłacany miniwtyk stereofoniczny w kształcie litery L / **Masa:** ok. 6 g (bez przewodu)

Dostarczone wyposażenie:
 Hybrydowe wkładki douszne silikonowo-gumowe: SS (czerwone) (2), S (pomarańczowe) (2), M (zielone) (zamocowane fabrycznie) (2), L (jasnoniebieskie) (2) / Regulator przewodu (nawija do 50 cm przewodu) (1) / Saszetka (1)
 * IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
 Zapasowe wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Magyar Sztereó fejhallgató

Műszaki adatok
Típus: zárt, dinamikus / **Hangszórő:** 12 mm, dóm típusú (CCAW hangtekercs) / **Teljesítmény:** 100 mW (IEC*) / **Impedancia:** 40 Ω 1 kHz frekvencián / **Érzékenység:** 103 dB/mW / **Frekvenciaátvitel:** 5 Hz – 25 000 Hz / **Kábel:** kb. 1,2 m, Y-típusú OFC litzes kábel / **Csatlakozó:** L-alakú, aranyozott mini sztereó csatlakozódugó / **Tömeg:** kb. 6 g (kábel nélkül)

Mellékelt tartozékok:
 Hibrid szilikongumi fül dugók: SS (piros) (2), S (narancssárga) (2), M (zöld) (gyárilag a készülékhez rögzítve) (2), L (világoskék) (2) / Kábelbeállító (50 cm hosszú feltékeri a kábel) (1) / Hordtasak (1)
 * IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.
 Tartalék vagy cserefülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

A fejhallgató eltávolítása

A használatot követően lassan távolítsa el a fejhallgatót.
Megjegyzés
 A fejhallgatót úgy alakították ki, hogy szorosan illeszkedjen a fülbe. Ha a fejhallgatót használat közben túl erősen nyomja a fülbe, vagy túl gyorsan

veszi le, sérülést okozhat. Előfordulhat, hogy a fejhallgató használatá során katóggyó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.
Övintézkedések
 A nagy hangerő károsíthatja hallását. A kőzékedés biztonságá érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
 A fül dugókat szorosan rögzítse. A sérülést okozhat, ha egy fül dugó véletlenül leválik, és a fülében marad.
 Tartsa tisztán a fül dugókat. A fül dugók tisztításához használjon kímélő mosószeres oldatot.
Megjegyzés a sztatikus elektromosságról
 A testben felhalmozódott sztatikus elektromos töltés miatt előfordulhat, hogy bizsergést érez a fülében. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruhák viselésével csökkenthető.

